Coordination(2)

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e juni 1959 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot inrichting van nieuwe speciale examenzittingen voor het verkrijgen van het diploma van tandarts", heeft de 9e juni 1959 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 6 juin 1959, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "organisant de nouvelles sessions spéciales d'examen pour l'obtention du diplôme de dentiste", a donné le 9 juin 1959 l'avis suivant :

Het ontwerp heeft geen voordrachtsbesluit. De hierna voorgestelde tekst neemt het voordrachtsbesluit over van de wet van 15 april 1958 tot inrichting van een speciale examenzitting voor het verkrijgen van het diploma van tandarts.

Artikel 1 van het ontwerp bepaalt : "Tot het beroep van tandarts worden toegelaten en tot het beoefenen van de tandheelkunde worden gemachtigd, de tandtechnici die zullen slagen voor een theoretisch en praktisch examen waarvan het programma is vastgesteld bij koninklijk besluit van 15 oktober 1958 ...".

Het hier bedoelde examen heeft plaatsgehad en het doel van het ontwerp is juist de Regering te machtigen tot het inrichten van een nieuw examen. Het is dus niet juist te verwijzen naar een examen dat definitief afgesloten is.

De hiernavolgende tekst houdt met deze opmerking rekening en brengt anderzijds in het ontwerp enige vormwijzigingen aan :

ONTWERP VAN WET TOT INRICHTING VAN NIEUWE SPECIALE EXAMENZITTINGEN VOOR HET VERKRIJGEN VAN HET DIPLOMA VAN TANDARTS.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

.../...

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en Onze Minister van Openbaar Onderwijs zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-

Tot het beroep van tandarts worden toegelaten en tot het beoefenen van de tandheelkunde worden gemachtigd, de tandtechnici die geslaagd zijn voor een theoretisch en praktisch examen waarvan het programma hetzelfde is als het programma dat is vastgesteld bij het koninklijk besluit van 15 oktober 1958 ... (verder zoals in het ontwerp van de Regering) ...

Aan dit examen kunnen alleen deelnemen :

1° kandidaten die regelmatig toegelaten werden tot de examenzitting bedoeld in de wet van 15 april 1958 tot inrichting van een speciale examenzitting voor het verkrijgen van het diploma van tandarts, en voor dit examen niet slaagden ;

2° tandtechnici die, door de bij artikel 2, derde lid, ... (verder zoals in het ontwerp van de Regering)...

.../...

Artikel 2.-

§ 1. ... (zoals in het ontwerp) ...

§ 2. ... (zoals in het ontwerp) ...

§ 3. Regelmatig tot een examen toegelaten kandidaten die door overmacht niet aan het examen hebben kunnen deelnemen, kunnen zich voor een latere zitting aanmelden ... (verder zoals in het ontwerp van de Regering) ...

Artikel 3.-

... (zoals in het ontwerp van de Regering)...

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

De Minister van Openbaar Onderwijs,

Le projet est dépourvu d'arrêté de présentation. Le texte proposé ci-après reprend à cet égard l'arrêté de présentation de la loi du 15 avril 1958 organisant une session spéciale d'examen pour l'obtention du diplôme de dentiste.

L'article 1er du projet dispose que : "sont admis à l'état de dentiste et autorisés à pratiquer l'art dentaire, les mécaniciens-dentistes qui ont subi avec succès l'examen théorique et pratique dont le programme est fixé par l'arrêté royal du 15 octobre 1958 ...".

L'examen dont il est ainsi question a eu lieu et le projet a précisément pour but d'autoriser le Gouvernement à en organiser un nouveau. La référence à un examen définitivement terminé n'est donc pas exacte.

Le texte qui suit tient compte de cette observation et introduit, par ailleurs, dans le projet, quelques modifications de forme :

PROJET DE LOI ORGANISANT DE NOUVELLES SESSIONS SPECIALES D'EXAMEN POUR L'OBTENTION DU DIPLOME DE DENTISTE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille et de Notre Ministre de l'Instruction publique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille et Notre Ministre de l'Instruction publique sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

Sont admis à l'état de dentiste et autorisés à pratiquer l'art dentaire, les mécaniciens-dentistes qui ont subi avec succès un examen théorique et pratique dont le programme est le même que celui qui a été fixé par l'arrêté royal du 15 octobre 1958 ... (la suite comme au projet) ...

Cet examen est réservé :

1° aux candidats ... (la suite comme au projet) ...

2° aux mécaniciens-dentistes ... (la suite comme au projet) ...

Article 2.-

§ 1er. ... (comme au projet) ...

§ 2. ... (comme au projet) ...

§ 3. Les candidats régulièrement admis à un examen et qui n'ont pu y prendre part pour des raisons de force majeure ... (comme au projet) ...

.../...

Article 3.-

... (comme au projet) ...

Donné à , le

PAR LE ROI ,

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

Le Ministre de l'Instruction publique,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. VRANCKX, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.